

Retrospectiva de Joan Miró en Viena

Miró: de la tierra al cielo. Ainsi s'intitule la grande rétrospective d'une centaine d'œuvres dédiée à l'artiste surréaliste dans la capitale autrichienne. Cette exposition de l'art de Joan Miró, qui se définissait lui-même comme un « catalan international », revêt un caractère symbolique puisqu'elle coïncide avec le débat animé autour de l'indépendance de la Catalogne.

Transcripción

Presentadora de TVE: Viena se rinde al arte de Joan Miró. El museo Albertina de la capital austriaca inaugura «De la tierra al cielo», más de cien obras entre pinturas, dibujos y esculturas que muestran la evolución del artista.

Locutor en off: «De la tierra al cielo», así titula el Albertina la retrospectiva de Joan Miró. *La masía*, un cuadro pintado en 1922, es como un caleidoscopio donde se puede ver un esbozo del Miró de casi todas las épocas. La luna, las estrellas, pájaros, insectos, mujeres, plantas se vuelven poesía e intuición para dar sentido a los impulsos surrealistas. La levedad, espontaneidad y la libertad del pintor catalán que dio nuevos códigos a la pintura para encontrar una forma de expresarse única e inconfundible.

«Es una casualidad que esta exposición se inaugure el día de la fiesta de Cataluña», nos dice el director del Albertina, Klaus Albrecht Schröder, «pero con un simbolismo muy fuerte sobre la universalidad de Joan Miró».

Joan Punyet Miró, nieto del artista: Hoy mi abuelo estaría contento porque es un día muy importante para él, exponer en el Albertina, exponer en Viena, exponer en Austria, pero también estaría contento de demostrar a Cataluña que hay que ser un catalán internacional. El mundo está globalizado y la unión hace la fuerza. Y tenemos que empujar todos juntos para que esto sea así para siempre.

TD Miguel Ángel García, enviado especial a Viena: Más de cien obras del genial pintor catalán que estarán durante cuatro meses aquí en el Albertina de Viena, en una exposición que van a inaugurar el presidente de la república austriaca, Heinz Fischer, y la vicepresidenta del gobierno español, Soraya Sáenz de Santamaría.

Objectifs et démarche pédagogique

Liens avec les programmes

- Seconde : L'art de vivre ensemble
 - ♦ Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités ➤ L'art comme forme d'expression
 - ♦ Mémoire : héritages et ruptures ➤ L'art de Joan Miró, héritage culturel d'une nation
- Cycle terminal : Gestes fondateurs et mondes en mouvement
 - ♦ Mythes et héros ➤ Joan Miró, représentant de l'art catalan et espagnol
 - ♦ Espaces et échanges ➤ Joan Miró, un artiste catalan international
 - L'exposition d'un artiste espagnol à Vienne

Contenu lexical

- L'art : *el arte; el museo; inaugurar; una obra; una pintura; un dibujo; una escultura; un artista; una retrospectiva; pintar un cuadro; un esbozo; surrealista; dar nuevos códigos a la pintura; una forma de expresarse; una exposición; exponer.*
- L'universalité : *la universalidad; un catalán internacional; estar globalizado.*
- La géographie : *Viena; la capital austriaca; catalán; Cataluña; Austria; español.*

Contenu grammatical

- La conjonction de coordination *y* → *e* : *única e inconfundible.*
- L'obligation personnelle (*tenemos que empujar*) et impersonnelle (*hay que ser*).
- Le conditionnel présent : *estaría contento.*
- Le futur simple (*estarán*) et le futur proche (*van a inaugurar*).

Démarche proposée

- Je vous propose, pour ce document, deux fiches d'activités : la première (A2/B1) guide davantage la compréhension et s'adresse plutôt à des élèves de seconde tandis que la deuxième (B1/B2) est destinée à des élèves de première ou de terminale. Il est également possible d'utiliser les deux fiches d'activités dans la même classe, dans une approche différenciée de la compréhension orale.

Entraînement à la compréhension orale avec la fiche d'activités A2 / B1

A. Anticipation

- Projeter au tableau l'image figée d'ouverture de séquence. Demander aux élèves d'indiquer où se déroule la scène, d'expliquer ce que sont en train de faire les personnes (réactiver *estar* + gérondif), de décrire le tableau puis de formuler des hypothèses sur l'identité du peintre.

B. Compréhension globale

- Distribuer la fiche d'activités, la lire avec les élèves. Visionner une fois le reportage et faire un point sur ce qu'ils ont compris avant de leur faire compléter ce qui correspond à la compréhension globale du document. Il est possible d'introduire ici la formation du futur simple et / ou du futur proche, dont les élèves pourront avoir besoin lors de la réalisation du projet final, en leur demandant de reformuler au futur les idées contenues dans le tableau de l'activité 1.

CECRL

Peut suivre les rubriques du journal télévisé ou de documentaires télévisés présentés assez lentement et clairement en langue standard, même si tous les détails ne sont pas compris. – **Écouter, A2**

C. Compréhension détaillée

- Laisser aux élèves deux autres visionnements et leur demander de compléter la troisième partie de la fiche d'activités, qui permet de saisir les détails du document. Il est possible de leur faire visionner à nouveau l'intervention de Joan Punyet Miró avant l'activité 2.

Peut comprendre une grande partie des programmes télévisés sur des sujets d'intérêt personnel, tels que brèves interviews, conférences et journal télévisé si le débit est relativement lent et la langue assez clairement articulée. – **Écouter, B1**

D. Préparation du projet final

- Mettre en place une cyber-enquête pour permettre aux élèves de découvrir davantage Joan Miró. Ils pourront ainsi commencer à réfléchir à l'argumentation qu'ils développeront dans le projet final.

Peut résumer avec une certaine assurance une source d'informations factuelles sur des sujets familiers courants et non courants dans son domaine. – **Écrire, B1**

E. Réalisation du projet final

- Les élèves utiliseront le contenu lexical, grammatical et argumentatif du reportage pour réaliser la tâche d'expression écrite proposée.
- EE : Rédaction d'une lettre argumentative
 - ♦ Rédaction d'une lettre pour convaincre le directeur d'un musée de monter une exposition sur les œuvres de Joan Miró.
- Le professeur peut aussi laisser aux élèves le choix de l'exposition, si d'autres artistes ont été étudiés lors de la séquence.

Peut écrire des notes et lettres personnelles pour demander ou transmettre des informations d'intérêt immédiat et faire comprendre les points qu'il/elle considère importants. – **Écrire, B1**

Démarche proposée

Entraînement à la compréhension orale avec la fiche d'activités B1/B2

A. Anticipation

- Projeter au tableau l'image figée d'ouverture de séquence. Demander aux élèves d'indiquer où se déroule la scène, d'expliquer ce que sont en train de faire les personnes (réactiver *estar* + gérondif), de décrire le tableau puis de formuler des hypothèses sur l'identité du peintre.

B. Compréhension globale

- Distribuer la fiche d'activités, la lire avec les élèves. Visionner une fois le reportage et compléter ce qui correspond à la compréhension globale du document. Introduire la formation du futur simple et / ou du futur proche.

C. Compréhension détaillée

- Laisser aux élèves deux nouveaux visionnements et leur faire compléter la troisième partie de la fiche d'activités, qui permet de saisir les détails du document. Faire un rappel des structures d'obligation personnelle et impersonnelle en espagnol.

Peut comprendre une grande partie des programmes télévisés sur des sujets d'intérêt personnel, tels que brèves interviews, conférences et journal télévisé si le débit est relativement lent et la langue assez clairement articulée. – **Écouter, B1**

Peut comprendre la plupart des journaux et des magazines télévisés. – **Écouter, B2**

D. Expression écrite

- L'analyse de la phrase donnée invitera les élèves à insister sur la portée universelle de l'artiste. Une mise en parallèle avec le débat indépendantiste, qui reste d'actualité en Catalogne, est attendue. Il est aussi possible, à la suite de cette analyse, de demander aux élèves de faire le lien entre ce reportage et la notion « Espaces et échanges ».

Peut écrire un essai ou un rapport qui développe une argumentation de façon méthodique en soulignant de manière appropriée les points importants et les détails pertinents qui viennent l'appuyer. – **Écrire, B2**

Compléments

Manuels

- *Véndelo, Algo más T^{ale}*, Belin, 2012, p. 158.
- *Muere la última pintora surrealista, Algo más T^{ale}*, Belin, 2012, p. 171.
- *Pintores de leyenda, Algo más T^{ale}*, Belin, 2012, p. 172-173.
- *Yo no pienso; pinto, Juntos T^{ale} Séries Générales*, Nathan, 2012, p. 120.
- *¿Arte para todos?, Escalas 2^{de}*, Hatier, 2014, p. 60-75.
- *El Prado, Reina Sofía y Guggenheim triunfan en las redes sociales, Así somos 2^{de}*, Belin, 2014, p. 122.
- *¿Arte abstracto o figurativo?, Así somos 2^{de}*, Belin, 2014, p. 126.
- *Museos en España, Así somos 2^{de}*, Belin, 2014, p. 138.
- *Joan Miró, El oro del azur, Así somos 2^{de}*, Belin, 2014, p. 149.

TVLangues

- *Retratos de reyes*, dans ce numéro.
- *Dalí en el Reina Sofía*, TVLangues n° 29, Séquence 12.
- *Dalí y el pan*, TVLangues n° 29, Séquence 13.
- *Las obras de Dalí*, TVLangues n° 29, Séquence 14.
- *Las joyas de Dalí*, TVLangues n° 29, Séquence 15.
- *Pablo Picasso*, TVLangues n° 28, Séquence 2.

Sites internet

- Le site de la *Fondation Joan Miró* : www.fundaciomiro-bcn.org.
- Un article qui peut aider les élèves à comprendre l'idée de Joan Miró comme Catalan universel : joanmirolallumdelanit.caib.es/img-prensa/26-8-2014/EIMundo-EIDiaBaleares-26-8-2014.pdf.

Corrigé des activités

Entraînement à la compréhension orale avec la fiche d'activités A2 / B1

B. Comprensión global

1. Completa la tabla siguiente con las informaciones proporcionadas sobre el evento presentado.

Evento	Retrospectiva del arte de Joan Miró
Lugar del evento	El museo Albertina, en Viena (Austria)
Título del evento	<i>De la tierra al cielo</i>
Cantidad de obras	Más de cien obras expuestas
Duración	Cuatro meses
Inauguración	El presidente de la república austriaca, Heinz Fischer, y la vicepresidenta del gobierno español, Soraya Sáenz de Santamaría, lo van a inaugurar.

2. Completa la tabla con informaciones sobre el artista.

Nombre del artista	Joan Miró
Origen	Catalán
Tipo de obras	Pinturas, dibujos y esculturas
Título y fecha de creación de una de sus obras	<i>La masía</i>, cuadro pintado en 1922

C. Comprensión detallada

1. Intentemos definir la pintura de Joan Miró...

a) ¿Qué tipo de elementos pintaba? ¿Cómo los transformaba?

Pintaba elementos naturales como la luna, las estrellas, pájaros, insectos, mujeres, plantas, que se volvían poesía e intuición.

b) Apunta tres palabras que definían al pintor.

La levedad / la espontaneidad / la libertad

c) ¿Por qué marcó la historia de la pintura?

Dio nuevos códigos a la pintura para encontrar una forma de expresarse única e inconfundible.

2. Explica por qué Joan Miró estaría contento de esta exposición.

Estaría contento porque es un día muy importante para él. Estaría contento no sólo de exponer en Viena sino también de demostrar a Cataluña que hay que ser un catalán internacional.

Entraînement à la compréhension orale avec la fiche d'activités B1 / B2

B. Comprensión global

1. Da detalles sobre el evento presentado en el reportaje.

Trata de una retrospectiva del arte de Joan Miró en el museo Albertina de Viena (Austria). Se titula «De la tierra al cielo» y se expondrán más de cien obras del artista. Durará cuatro meses y la inaugurarán el presidente de la república austriaca, Heinz Fischer, y la vicepresidenta del gobierno español, Soraya Sáenz de Santamaría.

2. Presenta al artista.

Joan Miró era un artista catalán que hacía pinturas, dibujos y esculturas. Una de sus obras más importantes es *La masía*, un cuadro pintado en 1922: es como un caleidoscopio donde se puede ver un esbozo del Miró de casi todas las épocas.

C. Comprensión detallada

1. Apunta las características de la pintura de Joan Miró.

Pintaba elementos naturales como la luna, las estrellas, pájaros, insectos, mujeres, plantas, que se volvían poesía e intuición para dar sentido a los impulsos surrealistas.

Se caracterizaba por su levedad, su espontaneidad y su libertad.

Dio nuevos códigos a la pintura para encontrar una forma de expresarse única e inconfundible.

2. ¿Cuáles serían los sentimientos de Joan Miró si supiera que sus obras se exponen en Viena?

Estaría contento no sólo de exponer en Viena sino también de demostrar a Cataluña que hay que ser un catalán internacional. Sería un día muy importante para él.

3. Explica el simbolismo del día en que se inaugurará la exposición.

La exposición se inaugurará el día de la fiesta de Cataluña con un simbolismo muy fuerte sobre la universalidad de Joan Miró. Para el nieto de Joan Miró, hay que ser un catalán internacional. El mundo está globalizado y la unión hace la fuerza.

Nom :

Classe :

Date :

A. Anticipación – Fijate en la imagen proyectada y di lo que están haciendo las personas, dónde se sitúan. Describe después la obra e intenta identificar al artista.

.....

.....

.....

.....

B. Comprensión global

1. Completa la tabla siguiente con las informaciones proporcionadas sobre el evento presentado.

Evento	
Lugar del evento	
Título del evento	
Cantidad de obras	
Duración	
Inauguración	

2. Completa la tabla con informaciones sobre el artista.

Nombre del artista	
Origen	
Tipo de obras	
Título y fecha de creación de una de sus obras	

C. Comprensión detallada

1. Intentemos definir la pintura de Joan Miró...

a) ¿Qué tipo de elementos pintaba? ¿Cómo los transformaba?

.....

.....

.....

b) Apunta tres palabras que definían al pintor.

.....

c) ¿Por qué marcó la historia de la pintura?

.....

.....

2. Explica por qué Joan Miró estaría contento de esta exposición.

.....

.....

.....

.....

D. Preparación del proyecto final

➤ Infórmate sobre Joan Miró y destaca las etapas principales de su vida y las características de su obra.

E. Proyecto final

➤ Eres uno de los herederos de Joan Miró. Decides escribirle una carta al director de un museo para convencerlo de realizar una exposición con las obras de Joan Miró.

Nom :	Classe :	Date :
A. Anticipación – Fíjate en la imagen proyectada y di lo que están haciendo las personas, dónde se sitúan. Describe después la obra e intenta identificar al artista. 		
B. Comprensión global 1. Da detalles sobre el evento presentado en el reportaje. 2. Presenta al artista. 		
C. Comprensión detallada 1. Apunta las características de la pintura de Joan Miró. 2. ¿Cuáles serían los sentimientos de Joan Miró si supiera que sus obras se exponen en Viena? 3. Explica el simbolismo del día en que se inaugurará la exposición. 		
D. Expresión escrita ➤ En unas quince líneas, analiza y explica la frase del nieto de Joan Miró: «[Joan Miró] estaría contento de demostrar a Cataluña que hay que ser un catalán universal».		